



isCon stripper 2



DE Abisolierwerkzeug
Bedienungsanleitung

EN Stripping tool
Operating instructions

ES Herramienta pelacables
Instrucciones de uso

RU Инструмент для снятия
изоляции
Руководство по эксплуатации

OBO BETTERMANN
Holding GmbH & Co. KG
P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service Germany
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

isCon stripper 2 (Art.-Nr. 5408 013)

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr!

Die innenliegende Klinge ist sehr scharf. Fassen Sie niemals in die Leitungseinführung oder in die Spanöffnung.

⚠ ACHTUNG Beschädigungsgefahr!

Führen Sie (außer den abzuisolierenden Leitungen) keine Gegenstände in die Leitungseinführung oder in die Spanöffnung, um die Klinge nicht zu beschädigen.

Produktbeschreibung

Abisolierwerkzeug für OBO isCon®-Ableitungen des Typs isCon Pro+75 SW und isCon Pro+ 75 GR, zum Entfernen des äußeren Mantels und der Isolierung, um z. B. ein Anschluss-element an die Ableitung anzubringen. Die Abisolierlänge kann von 20-100 mm in Stufen von 0,2 mm eingestellt und über die Skala im Handgriff abgelesen werden. Bild 1:

- 1 Handgriff
- 2 Stellrad
- 3 Skala für Abisolierlänge
- 4 Spanöffnung mit innenliegender Klinge
- 5 Leitungseinführung
- 6 Schneidkopf
- 7 Bajonettverschluss

Erstmalige Verwendung

Handgriff und Schneidkopf werden getrennt voneinander geliefert und müssen vor Gebrauch zusammengesteckt werden. Bild 2:

- 1 Schneidkopf und Handgriff zusammenstecken.
- 2 Schneidkopf im Uhrzeigersinn drehen, so dass der Bajonettverschluss einrastet.

isCon®-Ableitung abisolieren

Siehe auch: OBO isCon®-Systemanleitung.

- 3 Nur bei isCon Pro+ 75 GR: den grauen Kabelmantel z. B. mit einem Kabelmesser („Jokarimesser“) etwa um das Doppelte der Abisolierlänge L entfernen.
- 4 Gewünschte Abisolierlänge L durch Drehen des Stellrades einstellen.
- 5 Die isCon®-Ableitung in den Schneidkopf einführen und den Handgriff mit leichtem Druck im Uhrzeigersinn drehen, bis die voreingestellte Länge der Isolierung abgeschnitten ist.

EN

isCon stripper 2 (item no. 5408 013)

General safety information

⚠ CAUTION Risk of injury!

The internal blade is very sharp. Never reach into the cable entry or the waste opening.

⚠ ATTENTION Risk of damage!

Do not insert any objects into the cable entry (except the cables to be stripped) or into the waste opening, to prevent damage to the blade.

Product description

Stripping tool for OBO isCon® conductors of type isCon Pro+ 75 SW and isCon Pro+ 75 GR, for removal of the outer jacket-

ing and the insulation, e.g. to attach a connection to the conductor. The stripping length can be adjusted between 20-100 mm in steps of 0.2 mm and read off on a scale in the handle.

Figure 1:

- 1 Handle
- 2 Adjusting wheel
- 3 Scale for stripping length
- 4 Waste opening with internal blade
- 5 Cable entry
- 6 Cutting head
- 7 Bayonet lock

First use

The handle and cutting head are supplied separately and must be put together before use. Figure 2:

- 1 Put the cutting head and handle together.
- 2 Turn the cutting head in a clockwise direction, so that the bayonet lock engages.

Stripping the isCon® conductor

See also: OBO isCon® system instructions.

- 3 Only for isCon Pro+ 75 GR: remove the grey cable jacket, e.g. using a cable knife („Jokari knife“), by amount double the stripping length L.
- 4 Set the desired stripping length L by turning the adjusting wheel.
- 5 Insert the isCon® conductor into the cutting head and, with slight pressure, turn the handle in a clockwise direction until the preset length of the insulation has been cut off.

ES

isCon stripper 2 (n.º art. 5408 013)

Normas generales de seguridad

⚠ ATENCIÓN ¡Peligro de lesiones!

La cuchilla interior es muy afilada. Nunca introduzca la mano en la entrada de cables o en el orificio de virutas.

⚠ ATENCIÓN ¡Peligro, riesgo de dañar componentes!

No introduzca ningún objeto (excepto los cables que se van a pelar) en la entrada de cables o en el orificio de virutas para no dañar la cuchilla.

Descripción del producto

Herramienta pelacables para derivaciones OBO isCon® del tipo isCon Pro+75 SW e isCon Pro+ 75 GR para la retirada de la cubierta exterior y del aislamiento para, por ejemplo, colocar un elemento de conexión en los extremos de la derivación. La longitud de pelado puede ajustarse de 20-100 mm a intervalos de 0,2 mm y leerse a través de la escala del asa. Figura 1:

- 1 Asa
- 2 Rueda de ajuste
- 3 Escala para longitud de pelado
- 4 Abertura para virutas con cuchilla interior
- 5 Entrada de cables
- 6 Cabezal de corte
- 7 Cierre en bayoneta

Primera aplicación

El asa y el cabezal de corte se suministran por separado y deben acoplarse antes del uso.

Figura 2:

- 1 Acoplar el cabezal de corte y el asa.
- 2 Girar el cabezal de corte en sentido horario de forma que el cierre de bayoneta encaje.

Pelado de derivación isCon®

Véase también: instrucciones de sistemas OBO isCon®.

- 3 Solo con isCon Pro+ 75 GR: retirar la cubierta de cable gris, por ejemplo con un cuchillo para cables („cuchillo Jokari“) aproximadamente el doble de la longitud de pelado L.
- 4 Ajustar la longitud de pelado L deseada girando la rueda de ajuste.
- 5 Introducir la derivación isCon® en el cabezal de corte y girar el asa presionando ligeramente en sentido horario hasta que se corte la longitud preajustada del aislamiento.

RU

isCon stripper 2 (арт. № 5408 013)

Общие правила техники безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Травмоопасность!

Внимание! Внутреннее лезвие щипцов очень острое! Не трогайте руками отверстия для ввода и среза проводов.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Чтобы не повредить лезвие, не устанавливайте посторонних предметов в отверстия для ввода и среза проводов.

Описание продукта

Инструмент для снятия изоляции с токопроводов OBO isCon® типов isCon Pro+75 SW и isCon Pro+ 75 GR, применяется для снятия внешней оболочки и изоляции с токопровода, например, при установке на него соединительных элементов. Длину зачистки провода можно установить в пределе от 20 до 100 мм с шагом 0,2 мм, используя шкалу на рукоятке.

Рис. 1:

- 1 Рукоятка
- 2 Регулятор
- 3 Шкала для определения длины зачистки провода
- 4 Отверстие для среза провода с внутренним лезвием
- 5 Отверстие для ввода провода
- 6 Режущая головка
- 7 Штыковой затвор

Первое применение

Инструмент поставляется в разобранном виде. Перед его первым применением необходимо соединить рукоятку и режущую головку.

Рис. 2:

- 1 Соедините рукоятку и режущую головку.
- 2 Поверните режущую головку по направлению часовой стрелки, чтобы штыковой затвор закрылся.

Снятие изоляции с токопровода isCon®

См. также инструкцию по монтажу изолированного токопровода OBO isCon®.

- 3 Внимание! Только для токопровода isCon Pro+ 75 GR: снимите серую оболочку с помощью ножа для снятия изоляции с кабеля (например, ножа производства Jokari) на двойную длину зачистки L.
- 4 Установите необходимую длину зачистки L, поворачивая регулятор.
- 5 Введите изолированный токопровод isCon® в режущую головку и с легким нажимом поворачивайте рукоятку по направлению часовой стрелки, пока провод не будет зачищен на настроенную длину.

Technische Daten/Technical data/ Datos técnicos/ Технические характеристики

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Abmessungen L x B/ Dimensions L x W/ Medidas largo x ancho/ Размеры L x B | 231 x 97 mm/ 231 x 97 mm |
| Gewicht/Weight/ Peso/ Вес | ca. 330 g/ aprox. 330 g/ок. 330 г |
| Material stripper 2/ Material stripper 2/ Material stripper 2/ Материал инструмента | Kunststoff (PA, PE), Stahl, Messing/ Plastic (PA, PE), steel, brass/Plástico (PA, PE), acero, latón/Пластик (полиамид, полиэтилен), сталь, латунь |
| Material Klingen/ Blade material/ Material cuchilla/ Материал лезвия | Rostfreier Stahl gemäß EN 10020, Härte mind. 50 HRC/ Rust-proof steel according to EN 10020, min. hardness 50 HRC/Acero inoxidable conforme a EN 10020, dureza mín. 50 HRC/ Нержавеющая сталь в соответствии с EN 10020, твердость мин 50 (по шкале Роквелла/HRC) |
| Ø Leitungseinführung/Ø of cable entry/Ø entrada de cables/ Отверстие для ввода провода, Ø | 20-23 mm/ 20–23 mm |
| Toleranz Skala/tatsächliche Abisolierlänge/ Tolerance of scale/actual stripping length/ Tolerancia escala/longitud de pelado real/ Допустимые отклонения/действительная длина зачистки провода | ± 2 mm/ ± 2 mm |
| Einsatztemperaturbereich/ Use temperature range/ Margen de temperatura de aplicación/ Диапазон рабочей температуры | -10 – +40 °C/ от -10 до +40 °C |